

**CITY OF IRVING  
CIUDAD DE IRVING  
THÀNH PHỐ IRVING**

**NOTICE OF RUNOFF ELECTION  
AVISO DE ELECCIONES DE SEGUNDA VUELTA  
THÔNG BÁO VỀ CUỘC TÁI BẦU CỬ**

**ELECTION DAY, JUNE 10, 2023:**

**DÍA DE ELECCIONES 10 DE JUNIO DE 2023:**

**Ngày Bầu Cử, Ngày 10 Tháng Sáu, Năm 2023:**

**To the Registered Voters of the City of Irving and the County of Dallas, Texas:**

*A los votantes inscritos de la Ciudad de Irving y del Condado de Dallas, Texas:*

**Cho các Cử Tri đã ghi danh của Thành Phố Irving và Quận Dallas, Tiểu Bang Texas:**

**Notice is hereby given that the polling places listed below will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m., Saturday, June 10, 2023 for voting in a Runoff Election for the purpose of electing Council Members to Place 3 and Place 5, to be filled for three (3) year terms. This election is being held jointly with other Dallas County entities.**

*Mediante la presente se notifica que los lugares de votación mencionados más adelante estarán abiertos desde las 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m., el sábado 10 de junio de 2023, para la votación en la Elección de Segunda Vuelta a fin de elegir Miembros del Concejo para cubrir el Lugar 3 y el Lugar 5, los cuales servirán por un término de tres (3) años. Esta elección se está realizando conjuntamente con otras entidades del condado de Dallas.*

Thông báo được đưa ra là các địa điểm bỏ phiếu liệt kê dưới đây sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối, ngày Thứ Bảy, Ngày 10, Tháng Sáu, Năm 2023, để bỏ phiếu trong Cuộc Tái Bầu Cử với mục đích bầu cho Nghị Viên của Hội Đồng Thành Phố vào Vị Trí số 3 và Vị Trí số 5 giành cho vị trí có nhiệm kỳ ba (3) năm. Cuộc bầu cử này đang được tiến hành chung với các tổ chức khác của Quận Dallas.

**ELECTION DAY COUNTYWIDE VOTE CENTERS**

The City of Irving holds joint elections with the Dallas County Elections Department. Dallas County Elections Department will utilize countywide Vote Centers, which will enable all qualified residents of District 3 and District 5 to vote at ANY Vote Center within the County, as designated by the Dallas County Elections Administrator. A complete list of Vote Centers is available at the City Secretary's Office and available online at <https://www.cityofirving.org/162/Election-Information> and at Dallas County Elections at <https://www.dallascountyvotes.org/>. Specific Vote Centers located within the city limits of Irving are listed below:

**CENTROS DE VOTACIÓN EN EL DÍA DE LAS ELECCIONES DE TODO EL CONDADO**

*La Ciudad de Irving realiza elecciones conjuntas con el Departamento de Elecciones del Condado de Dallas. El Departamento de Elecciones del Condado de Dallas utilizará centros de votación en todo el condado, lo cual permitirá que todos los residentes inscritos/registrados del Distrito 3 y Distrito 5 puedan votar en CUALQUIER centro de votación siempre y cuando sea dentro del condado, tal como así lo ha designado el Administrador de Elecciones del Condado de Dallas. Una lista completa de los centros de votación está disponible en la Oficina de la Secretaria Municipal y en la página de internet en <https://www.cityofirving.org/162/Election-Information>, también en la página de internet del Condado Electoral de Dallas en <https://www.dallascountyvotes.org/>. Centros específicos de votación ubicados dentro de los límites de la Ciudad de Irving se encuentran listados a continuación:*

## CÁC TRUNG TÂM BỎ PHIẾU CHO NGÀY BẦU CỬ TOÀN QUẬN

Thành Phố Irving tổ chức bầu cử chung với Sở Bầu Cử của Quận Dallas. Văn Phòng Bầu Cử của Quận Dallas sẽ sử dụng các Trung Tâm Bỏ Phiếu trong toàn quận, điều này sẽ cho phép các cư dân đủ tiêu chuẩn trong Khu Vực 3 và Khu Vực 5 sẽ được phép bỏ phiếu tại BẤT KỲ địa điểm bỏ phiếu nào trong Quận, theo chỉ định từ Quản Trị Viên trong Sở Bầu Cử của Quận. Một danh sách đầy đủ các Trung Tâm Bỏ Phiếu sẽ có sẵn tại văn phòng của Thư Ký Thành Phố và có sẵn trực tuyến tại <https://www.cityofirving.org/162/Election-Information> và Sở Bầu Cử của Quận Dallas tại <https://www.dallascountyvotes.org/>. Các Trung Tâm Bỏ Phiếu cụ thể nằm trong giới hạn của Thành Phố Irving sẽ được liệt kê dưới đây:

### COUNTYWIDE VOTE CENTERS WITHIN DISTRICT 3 IN THE CITY OF IRVING

LOCATION	ROOM	ADDRESS	CITY	ZIP
West Irving Library	Meeting room	4444 W Rochelle Rd	IRVING	75062
J O Davis Elementary School	Classroom 108 & 109	310 DAVIS DR	IRVING	75061
Thomas Haley Elementary School	Small Gym	3601 Cheyenne St	IRVING	75062
W T Hanes Elementary School	Small Gym	2730 Cheyenne St	IRVING	75062

### COUNTYWIDE VOTE CENTERS WITHIN DISTRICT 5 IN THE CITY OF IRVING

LOCATION	ROOM	ADDRESS	CITY	ZIP
Irving Fire Station #8	Front Bay	650 Las Colinas Blvd E	IRVING	75039
Macarthur High School	Spectator Gym Foyer	3700 N MacArthur Blvd	IRVING	75062
North Lake Campus-Dallas College	Rm F105	5001 N Macarthur Blvd	IRVING	75038

### OTHER COUNTYWIDE VOTE CENTERS IN THE CITY OF IRVING

LOCATION	ROOM	ADDRESS	CITY	ZIP
Irving Arts Center	Suite 200	3333 N Macarthur Blvd	IRVING	75062
Irving City Hall	Main Lobby	825 W Irving Blvd.	IRVING	75060
Valley Ranch Branch Library	Meeting Room	401 Cimarron Trl	IRVING	75063

### **EARLY VOTING:**

**VOTACIÓN ANTICIPADA:**

### **BỎ PHIẾU SỚM:**

**Registered voters of the City of Irving in District 3, District 5 and all residents that are registered voters in Dallas County, Texas are eligible to vote at any of the Early Voting locations. A complete list of early voting locations is available at the City Secretary's Office and available online at <https://www.cityofirving.org/162/Election-Information> and at Dallas County Elections at <https://www.dallascountyvotes.org/>.**

*Los votantes inscritos de la Ciudad de Irving, del Distrito 3, Distrito 5 y todos los residentes que están registrados para votar en el condado de Dallas, Texas están aptos para votar en cualquiera de los lugares de Votación Anticipada. Una lista completa de los lugares de votación anticipada está disponible en la página del sitio web de la Oficina de la Secretaria de la Ciudad y en el internet en*

<https://www.cityofirving.org/162/Election-Information> , también en la página web de Elecciones del Condado de Dallas en <https://www.dallascountyvotes.org/>.

Tất cả các Cử Tri đã đăng ký của Thành Phố Irving trong Khu Vực 3, Khu Vực 5 và các Cư Dân đã đăng ký trong Quận Dallas, Tiểu Bang Texas đều có đủ điều kiện để bỏ phiếu tại bất kỳ địa điểm Bỏ Phiếu Sớm nào. Một danh sách có đầy đủ các địa điểm Bỏ Phiếu Sớm sẽ có sẵn tại văn phòng của Thư Ký Thành Phố và có sẵn trực tuyến tại <https://www.cityofirving.org/162/Election-Information> và Sở Bầu Cử của Quận Dallas tại <https://www.dallascountyvotes.org/>.

**The main permanent early voting location for early voting by personal appearance is:**  
*El centro electoral permanente principal para la votación anticipada yendo personalmente es:*  
Địa điểm cố định chính cho Bỏ Phiếu Sớm dành cho các cá nhân tham dự bỏ phiếu sớm tại:

**Elections Training/Warehouse, 1460 Round Table Drive, Dallas, Texas 75247**

**The branch early voting location for early voting by personal appearance in Irving is:**  
*El lugar para la votación anticipada yendo personalmente en Irving es el siguiente:*  
Địa điểm chi nhánh cho Bỏ Phiếu Sớm dành cho các cá nhân tham dự bỏ phiếu sớm tại Irving là:

Irving Arts Center, Art Lab 1, 3333 N. MacArthur Blvd., Irving, Texas 75062  
Irving City Hall, Main Lobby, 825 West Irving Boulevard, Irving, Texas 75060

**Days and hours for Early Voting by Personal Appearance:**  
*Los días y horarios de la Votación Anticipada yendo personalmente son:*  
Ngày và giờ dành cho các Cá Nhân tham dự Bỏ Phiếu Sớm:

<b>May (Mayo) 30 – June (Junio) 2</b> Từ ngày 30 tháng Năm đến ngày 2 tháng Sáu	<b>Tuesday (Martes) – Friday (Viernes)</b> Thứ Ba đến Thứ Sáu	<b>8:00 a.m. - 5:00 p.m.</b> 8 giờ sáng – 5 giờ chiều
<b>June (Junio) 3</b> Ngày 3 tháng Sáu	<b>Saturday (Sábado)</b> Thứ Bảy	<b>7:00 a.m. - 7:00 p.m.</b> 7 giờ sáng – 7 giờ chiều
<b>June (Junio) 4</b> Ngày 4 tháng Sáu	<b>Sunday (Domingo)</b> Chủ Nhật	<b>10:00 a.m. - 4:00 p.m.</b> 10 giờ sáng – 4 giờ chiều
<b>June (Junio) 5 - June (Junio) 6</b> Từ ngày 5 tháng Sáu đến ngày 6 tháng Sáu	<b>Monday - Tuesday (Lunes - Martes)</b> Thứ Hai đến Thứ Ba	<b>7:00 a.m. - 7:00 p.m.</b> 7 giờ sáng – 7 giờ chiều

**APPLICATIONS FOR BALLOTS TO BE VOTED BY MAIL:**

*Solicitudes de boletas electorales para votar por correo:*

Các đơn cho phiếu bầu được bỏ phiếu qua đường Bưu Điện:

**Applications for early voting ballots by mail must be received by Dallas County at the following address no later than Tuesday, May 30, 2023 by 4:30 p.m.:**

*Las solicitudes de boletas electorales para votar por anticipado por correo deberán ser recibidas en el condado de Dallas a más tardar el martes, 30 de mayo de 2023, antes de las 4:30 p.m. en la siguiente dirección:*

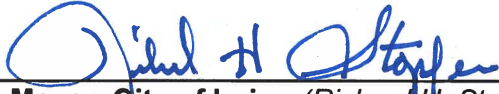
Các đơn xin Bỏ Phiếu Sớm qua đường Bưu Điện phải được Quận Dallas nhận tại địa chỉ sau đây không muộn hơn Thứ Ba, ngày 30 tháng Năm năm 2023 trước 4 giờ 30 chiều:

Michael Scarpello, Early Voting Clerk  
Office of the Elections Department  
1520 Round Table Drive  
Dallas, TX 75247

**Issued this the 19th day of May, 2023.**

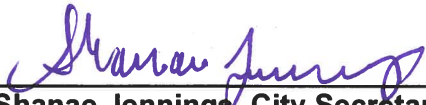
*Emitido este día 19 de mayo de 2023.*

**Được phát hành ngày 19, tháng Năm 2023**



**Richard H. Stopfer, Mayor, City of Irving** (*Richard H. Stopfer, Alcalde, Ciudad de Irving*)

**Richard H. Stopfer, Thị Trưởng, Thành Phố Irving**



**Attest: Shanae Jennings, City Secretary/Chief Compliance Officer, City of Irving**

*Certifica: Shanae Jennings, Secretaria Municipal/Directora de Cumplimiento Oficial, Ciudad de Irving*

**Chứng Thực: Shanae Jennings, Bí Thư Thành Phố / Giám Đốc Tuân Thủ, Thành Phố Irving**